

# 臺灣國際農業人才培育獎學金受獎者承諾書

## Terms of Agreement of The Taiwan Agriculture Scholarship Recipient

1. I have read, understood and agree with the information and terms provided to me regarding the Agriculture Scholarship Project of Taiwan, which has been awarded to me by the FHIT Taiwan. I also declare that the information that I have provided to FHIT is complete and accurate to the best of my knowledge. I understand and accept the condition that if I default on any of the terms associated with this scholarship, the scholarship will have to be revoked immediately and that all the scholarship already received might have to be returned.

(本人已閱讀、瞭解並且同意有關臺灣農業人才培育獎學金計畫之資料與規定，本人承諾在本人獎學金申請書所提供之資料全部屬實。本人瞭解並同意，如有任何違反獎學金規定之情事，則本人參與此項獎學金計畫之資格將被立即取消，且可能必須繳回已獲得之獎學金)。

2. Taiwan Agriculture Scholarship Project Terms of Agreement (臺灣農業人才培育獎學金承諾書):

- a. I will maintain the required academic grades and attendance standards as set by NCHU that I study at. If I fail to do this, I understand that all the scholarships will be suspended or revoked.

(本人之學業成績及出勤應達到本獎學金作業要點及 NCHU 所規定之標準，否則依該要點停發、廢止或撤銷本獎學金)。

- b. I understand that I am required to comply with policy of the TASP that I have to return to my mother country or where I send to help agriculture development with recommended FHIF and FVOC members for double studying years in Taiwan. If I fail to comply with this agreement, I understand that I have to return all scholarships and my recommended organization will lose the qualification to recommend in the future.

(本人了解獎學金受獎生必須完成學業後，務必回到母國或派駐地，以在台學習年數之倍數，協助推薦我的飢餓對策聯盟會員，推動農業發展工作。否則我要歸還所領的獎學金，並將連累推薦單位失去以後推薦資格)。

- c. I understand that I am required to participate in all official activities related to the scholarship, such as the Recipients' Orientation and the Farewell Party, and FHIF or FHIT. If I fail to comply with this policy, I understand that my scholarship will be revoked.

(本人了解獎學金受獎生必須參與學校、飢餓對策聯盟或台灣國際飢餓對策協會相關活動。否則獎學金將被廢止或撤銷)。

- d. I agree to abide by the laws of the Republic of China on Taiwan, during my stay in Taiwan. If I commit criminal offences/misdemeanors, I understand that I will be dismissed from the program of study and from receiving the scholarship.

(本人在中華民國台灣停留期間，願遵守中華民國之法律，如本人有觸犯法律與行為失當等情事時，則本人之受獎資格將被廢止)。

- e. If I have expenses that exceed the amount of the scholarship stipend, I will be held fully

responsible for those expenses.

(所有超出獎學金額度以外之費用，一概由本人負擔)。

f. Upon completion of my study program in Taiwan, I will submit a school report and my permanent residence mailing address to NCHU and FHIT and FHIF member office in my home country.

(在臺學業完成後，本人須提出在學成績單與本人之永久通訊地址等資料予台灣國際飢餓對策協會及本國國際飢餓對策聯盟推薦會員。)

g. If I discontinue my study program in Taiwan, I agree to Return all payments that this scholarship related from FHIT.

(如果本人因故中止在臺灣的學業，本人同意繳回台灣國際飢餓對策補助之各項費用。)

h. This written promise is in both Chinese and English and should any conflict arise, the Chinese text will prevail.

(本人瞭解此件承諾書有中文與英文二種文字對照版本，如解釋有歧異時，以中文版本為準)。

2. I agree that NCHU & FHIT have my permission to check and use my personal application information for the scholarship which I have provided for administrative purposes.

(本人同意 NCHU & FHIT 因執行業務需要，可蒐集、處理及利用本人所提供之個人申請及受獎相關資料)。

Name (姓名) : \_\_\_\_\_ ; Signature (簽名) : \_\_\_\_\_

Guarantor(保證人) : \_\_\_\_\_ ; Signature (簽名) : \_\_\_\_\_

Recommending member of FHIF or FVOC(飢餓對策聯盟推薦會員單位名稱) :

\_\_\_\_\_

President(主席) : \_\_\_\_\_ ; Signature (簽名) : \_\_\_\_\_

Date (日期) : \_\_\_\_\_ (day/month/year)